



Hakuba Newsletter

2018

March

INFORMATION

Sonmin Ski Day (Resident Ski Day) on Mar 18



The last Somin Ski day of season 17-18 will be on Mar 18 (Sun).

All Hakuba sonmin (residents) can purchase ski lift tickets (adult) at a special price in Hakuba Valley Ski Resort on the 3rd Sunday of every month until March. Kids can even ride for FREE!

Grasp the last chance to enjoy your privilege ☺ ※A proof of address is needed. (Residence Card, Health Insurance Card, Japanese Driving License, etc.)

☎ For further details, please call each ski resort directly or contact **Tourism Commission of Hakuba Village** at **0261-72-7100**.

Participant Recruitment: The 4th Asparagus Seminar

North Alps Agriculture Improvement and Promotion Center (Kita-Arupusu Nougyou-kairyo-fukyu Center) is holding a seminar for those who are interested in being an asparagus farmer. There is a total of 9 lectures, each time a different topic about the basic knowledge and technique in growing asparagus, during Apr 2018 to Mar 2019.

The seminar welcomes asparagus lovers, those who have retired and are thinking of starting farming and all farming beginners.

For more details, please contact the center at ☎**0261-23-6543** or call Daihoku JA Department of Agriculture at ☎**0261-22-1842**.

The application closes on Mar 16 (Fri).



Annual Health Checkup Program FY2018

Hakuba Village provides subsidised annual health screening for villagers who aged 30+ and fulfilled the eligibilities. Health screening schedules, details and application form have been sent to the households. To help us with better preparation, please reply us if you are joining the health screening by the deadline printed on the letter.

Health Screening Program

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| ■ Specific Health Checkup | ■ Senior Health Checkup | ■ Young Adults Health Checkup |
| ■ Chest X-ray | ■ Stomach Cancer Screening | ■ Colorectal Cancer Screening |
| ■ Prostate Cancer Screening | ■ Cervical Cancer Screening | ■ Breast Cancer Screening |

Venue: Fureai Center (the building on the east of the village office)



Screening coupon given to active participants
To encourage the middle-aged residents to receive a specific health checkup yearly, Hakuba offers an extra ¥500 coupon (for an optional item or cancer screening) for those who consecutively received health checkup in 2016 & 2017. Eligible residents can find the coupon enclosed with the application form.

Last call for private health screening (Ningen Dock) of FY2017
An NHI member who has not received the village-organized health checkup can claim a max. of ¥20,000 subsidy for a private health screening 【Ningen Dock】 at a medical institution every year. If you are a member and you have not yet received any health checkup in FY2017, grasp your last chance to enjoy the privilege by the end of March. Please consult our staff for more details.

For inquiries: Hakuba Health and Welfare Division TEL: 0261-85-0713

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

| Date | Event | Reception time | Targets (born in) |
|--------------|------------------------------------------------|----------------|---------------------|
| Mar 5 (Mon) | Consultation (2-year-old) | 9:15~9:30 | Dec 2015 ~ Jan 2016 |
| Mar 7 (Wed) | Health check-up (Infant) | 9:15~9:30 | Apr & Oct 2017 |
| Mar 8 (Thu) | Health check-up (3-year-old) | 13:00~13:15 | Jan ~ Mar 8, 2015 |
| Mar 13 (Tue) | Baby food instructional class (7-month-old) | 9:45~10:00 | Jul & Aug 2017 |
| Mar 26 (Mon) | Consultation (2-month-old) | 9:30~9:45 | Jan 2018 |

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

| Date | Event | Reception time | Targets (born in) |
|--------------|-----------------|----------------|-----------------------|
| Mar 9 (Fri) | Different types | 13:00 ~ 13:30 | Notified individually |
| Mar 23 (Fri) | | | |

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza
<Nakayoshi Hiroba>
Time : 9:30 ~ 12:30

| | Every |
|--------------------|-------|
| 1 year-old Plaza | Tue |
| 0 year-old Plaza | Wed |
| 2-3 year old Plaza | Thu |

Free Use
Section

| | |
|--------------------------|---------------|
| Every Mon | 9:30 ~ 12:00 |
| | 13:30 ~ 16:00 |
| Every Tue · Wed · Thu | 13:30 ~ 16:00 |

Schedule



| Date | Event | Targets | Starting Time |
|--------------|------------------------------------|--------------|---------------|
| Mar 1 (Thu) | Traditional food "Yashouma" making | 2-3 year-old | 11:20 ~ |
| Mar 5 (Mon) | Story Telling | --- | 11:00 ~ |
| Mar 8 (Thu) | Yummy Food Day | 2-3 year-old | 11:20 ~ |
| Mar 15 (Thu) | Farewell Party | 2-3 year-old | 10:45 ~ |
| Mar 19 (Mon) | Child Raising Consultation | --- | 10:30 ~ |

※Please note that the Friendly Plaza and Free Use Section will be closed from Mar 22 (Thu) for fiscal year-end clean up. (Child care service will be remained normal.)
All services will resume from April 9 (Mon).

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 0570-090-911 (Navi Dial) | Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 |
|--------------------------|--------------------------------------|

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446 | Weekdays 9:30 ~ 17:30 |
| Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment. | |

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

| Date | Hakuba · Otari | Omachi | Ikeda · Matsukawa | Dental Clinic (DC) | Pharmacy in Hakuba |
|-------------|------------------|---------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| Mar 4(Sun) | Kurita Clinic | Nomura Clinic | Azumi Hosp. | Sunada DC | Omachi Ota |
| Mar 11(Sun) | Kamishiro Clinic | Omachi Kyoritsu Clinic | Azumi Hosp. | Takeuchi DC. | Ikeda Fujinoya |
| Mar 18(Sun) | Shintani Clinic | Ito clinic | Matsumoto Clinic | Takeda DC | Hakuba Fujinoya |
| Mar 21(Wed) | Hakuba Clinic | Kakishita Clinic | Yoshimura Clinic | Nishizawa DC | Omachi Fujinoya |
| Mar 25(Sun) | Otarimura Clinic | Endo Internal Med. Clinic | Herb-no-sato Clinic | Sato DC | Omachi ----- |

※Clinic changes are highlighted in yellow.

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

REMINDER



About Car inspection and Car (de) registration

Every year in late March, it comes to a peak season of demanding for a car inspection and registration/ deregistration for vehicles.

For a renewal inspection, it can undergo one month before the term of validity ends. Please complete the required procedures as early as possible to avoid the busy period in late March.

Moreover, the owner of a taxed light vehicle (kei-car) as registered with the Transport Bureau on Apr 1 will be responsible for paying the lump sum vehicle tax on an annual basis. If you are planning to sell, to transfer ownership of or to scrap your kei-car, please make sure all the procedures are to be completed by Apr 1; Otherwise, you have to take up the responsibility in paying the Light Vehicle Tax of FY2018.

Please make a good plan to ensure you can make the deadlines.

Matsumoto Motor Vehicle Inspection and Registration Office TEL: 050-5540-2043

For Foreign Residents · For Those Who Are Hiring Foreign Residents

Proper formalities before moving out of Hakuba at village office

When moving out of Hakuba to another municipality or when moving abroad, filing a move-out notification at Resident Division of Hakuba Village Office in advance is necessary. A move-out notification can be submitted **within the two weeks before** your scheduled move-out day.

Please note that the office is closed on weekends and public holidays. Make sure you or your foreign employees have made a good plan which allows enough time for completing all the required procedures before leaving Hakuba. Express service or move-out declaration via phone call is unavailable on all occasions.

➤ Moving to another municipality:

A move-out certificate will be issued immediately after one has reported his/her moving to the village office. Please be aware that a new address cannot be registered at the other municipality without the certificate. (Note: New address is needed when you submit the move-out notification)

➤ Moving abroad:

Submission of move-out notification is necessary even if you have a plan to come back with a re-entry permit. Especially for those who have joined the National Health insurance Scheme, you have to pay the insurance premium for the period that you are out of Japan if you leave without filing a move-out notification properly.

※Please bring along with: Residence card · Individual number (notification) card · National health insurance card (if applicable)

For inquiries: Resident Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0715

Coming Deadline for Local Taxes·Services

Last Installment

Mar 22
Thu

National Health Insurance Tax

※Kakutei-shinkoku (Tax Return) for FY2017 has been started. Please report to Hakuba Tax Division by Mar 15 (Thu).



February bill

Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712

Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714

| Payment method | Resident Tax / National Health Insurance Tax | Water and Sewer |
|----------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
| Cash (Village office/Bank) | ○ | ○ |
| Cash (Convenience store) | --- | ○ |
| Automatic Bank Transferal | ○ | ○ |
| Credit Card(online) | ○ | --- |



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>



~TAX REFORM~ <Spousal Tax Deduction> <Special Spousal Tax Deduction>

In an effort to promote women's greater participation in the workforce, Japanese government has raised the income limit for spousal tax deduction, from up to 1.1 million yen to 1.55 million yen (Residence Tax) ; 1.03 million yen to 1.5 million yen (Income Tax). The influences will be reflected on Resident Tax of 2019 and Income Tax of 2018.

Tax Deduction for "RESIDENTS"

In general, foreigners who have lived in Japan for more than one year are considered "RESIDENTS" under Japanese Tax Law. According to the law, foreign "RESIDENTS" have the obligation to pay different kind of taxes when compare to a "non-residents", but at the same time have the right to claim for a tax deduction.

Spousal Tax Deduction & Special Spousal Tax Deduction

A married couple can claim a (special) spousal tax deduction for his/her dependent spouse. However, the amount of deduction varies depending on the annual income of the dependent spouse.

How it works in Residence Tax

Residence Tax = per capital portion + income-based portion

The tax is levied on the residents who have an address in Japan on January 1 of the current year.

A supporting spouse may enjoy a tax deduction for the "income-based portion". The table below shows a general image of the calculation method.

Reference Table : (Special) Spousal Tax Deduction in Residence Tax from 2019

| | Net annual income earned by the dependent spouse | | Gross annual income earned by the dependent spouse | Amount of deduction can be claimed by the supporting spouse (Based on the annual income of the supporting spouse) | | |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| | | | | Net: below ¥9m (Gross) below ¥11.2m | ¥9m~¥9.5m (¥11.2m~¥11.7m) | ¥9.5m~¥10m (¥11.7m~¥12.2m) |
| Spousal Tax Deduction | Below ¥380,000 | Dependent spouse aged under 70 | ¥1,030,000 and under | ¥330,000 | ¥220,000 | ¥110,000 |
| | | Dependent spouse aged above 70 | | ¥380,000 | ¥260,000 | ¥130,000 |
| Special Spousal Tax Deduction | over ¥380,000 but under ¥900,000 | | Below ¥1,550,000 | ¥330,000 | ¥220,000 | ¥110,000 |
| | over ¥900,000 but under ¥950,000 | | Below ¥1,600,000 | ¥310,000 | ¥210,000 | ¥110,000 |
| | over ¥950,000 but under ¥1,000,000 | | Below ¥1,668,000 | ¥260,000 | ¥180,000 | ¥90,000 |
| | over ¥1,000,000 but under ¥1,050,000 | | Below ¥1,752,000 | ¥210,000 | ¥140,000 | ¥70,000 |
| | over ¥1,050,000 but under ¥1,100,000 | | Below ¥1,832,000 | ¥160,000 | ¥110,000 | ¥60,000 |
| | over ¥1,100,000 but under ¥1,150,000 | | Below ¥1,904,000 | ¥110,000 | ¥80,000 | ¥40,000 |
| | over ¥1,150,000 but under ¥1,200,000 | | Below ¥1,972,000 | ¥ 60,000 | ¥40,000 | ¥20,000 |
| | over ¥1,200,000 but under ¥1,230,000 | | Below ¥2,016,000 | ¥ 30,000 | ¥20,000 | ¥10,000 |
| ¥1,230,000 and above | | ¥2,016,000 and above | ¥ 0 | | | |

How it works in Income Tax

Reference Table : (Special) Spousal Tax Deduction of Income Tax from 2018

| | Net annual income earned by the dependent spouse | | Gross annual income earned by the dependent spouse | Amount of deduction can be claimed by the supporting spouse (Based on the annual income of the supporting spouse) | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| | | | | Net: below ¥9m (Gross) below ¥11.2m | ¥9m~¥9.5m (¥11.2m~¥11.7m) | ¥9.5m~¥10m (¥11.7m~¥12.2m) |
| Spousal Tax Deduction | Below ¥380,000 | Dependent spouse aged under 70 | ¥1,030,000 and under | ¥380,000 | ¥260,000 | ¥130,000 |
| | | Dependent spouse aged above 70 | | ¥480,000 | ¥320,000 | ¥160,000 |
| Special Spousal Tax Deduction | over ¥380,000 but under ¥850,000 | | Below ¥1,500,000 | ¥380,000 | ¥260,000 | ¥130,000 |
| | over ¥850,000 but under ¥900,000 | | Below ¥1,550,000 | ¥360,000 | ¥240,000 | ¥120,000 |
| | over ¥900,000 but under ¥950,000 | | Below ¥1,600,000 | ¥310,000 | ¥210,000 | ¥110,000 |
| | over ¥950,000 but under ¥1,000,000 | | Below ¥1,668,000 | ¥260,000 | ¥180,000 | ¥90,000 |
| | over ¥1,000,000 but under ¥1,050,000 | | Below ¥1,752,000 | ¥210,000 | ¥140,000 | ¥70,000 |
| | over ¥1,050,000 but under ¥1,100,000 | | Below ¥1,832,000 | ¥160,000 | ¥110,000 | ¥60,000 |
| | over ¥1,100,000 but under ¥1,150,000 | | Below ¥1,904,000 | ¥110,000 | ¥80,000 | ¥40,000 |
| | over ¥1,150,000 but under ¥1,200,000 | | Below ¥1,972,000 | ¥ 60,000 | ¥40,000 | ¥20,000 |
| over ¥1,200,000 but under ¥1,230,000 | | Below ¥2,016,000 | ¥ 30,000 | ¥20,000 | ¥10,000 | |
| ¥1,230,000 and above | | ¥2,016,000 and above | ¥ 0 | | | |